

	Produktspezifikation/ product specification Bioland Bio Süßrahmbutter 10 kg Block/ Bioland	PS-Bu-Art.1135 Version 10/21 Druckdatum: 19.11.2021 BÄKO
Erstellt- geändert/ <i>Created- changed:</i> Julia Leonhardt	Geprüft/ <i>proved:</i> Lena Feike	Freigabe/ <i>approval:</i> Patrick Schulze

1	Herstellerangaben/ <i>manufacturer information</i>	
1.1	Firma/ <i>company</i>	Allgäu Milch Käse eG
1.2	Anschrift/ <i>address</i>	Landstraße 41 87452 Altusried-Kimratshofen
1.3	Genusstauglichkeitszeichen/ <i>health mark</i>	DE BY 70534 EG
1.4	Telefon/ <i>telephone</i>	0 83 73 / 98 01-0
1.5	Telefax/ <i>telefax</i>	0 83 73 / 98 01-25
1.6	E-Mail/ <i>e-mail</i>	info@allmikaes.de

2	Angaben zum Produkt/ <i>product information</i>	
2.1	Produktbezeichnung/ <i>product description</i>	Bioland Bio Süßrahmbutter 10 kg Block/
2.2	Verkehrsbezeichnung/ <i>official description</i>	Süßrahmbutter/ <i>sweet cream butter</i>
2.3	Artikelnummer/ <i>article number</i>	Neu: 1135 Alt: 154-001;
2.4	Form/ <i>shape</i>	Viereck Butterstück/ <i>square butter piece</i>
2.5	Gewicht/ <i>weight</i>	10 kg
2.6	Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)/ <i>dimensions (length x width x height)</i>	296 x 262 x165 mm
2.7	Verwendungszweck/ <i>intended use</i>	Lebensmittel/ <i>food</i>
2.8	Mindesthaltbarkeit / <i>Minimum shelf life</i>	gekühlt: nach Kundenanford., jedoch lieferantenseitig max. 70 Tage; tiefgekühlt: nach Kundenanford., jedoch lieferantenseitig max. 365 Tage/ <i>cooled: acc. to customer requirement, but max. 70 days from supplier's side; freezed: acc. to customer requirement, but max 365 days from supplier's side</i>

3	Verpackung und Lagerung/ <i>packaging and storage</i>	
3.1	Die mit dem Produkt in Verbindung stehenden Packmittel und Transportbehältnisse beeinträchtigen nicht die Qualität des Rohstoffes und entsprechen den lebensmittelrechtlichen Anforderungen der aktuell gültigen Gesetzgebung in Deutschland und der EU./ <i>The packaging and transport containers which are in contact with the raw materials do not affect their quality and meet the requirements of food law regulations of Germany and the EU.</i>	
3.2	Lagerbedingungen/ <i>storage conditions</i> Temperatur/ <i>temperature</i> relative Luftfeuchte/ <i>relative humidity</i> Lichtschutz/ <i>light protection</i>	gekühlt: max. +8 °C; tiefgekühlt: max. - 18°C/ <i>cooled: max. +8 °C, freezed: max. -18 °C</i> Keine Vorgaben/ <i>no guidelines</i> X ja/ <i>yes</i> O nein/ <i>no</i>
3.3	Packstoffart/ <i>packaging material</i>	PE-Folie eingefärbt in Karton/ <i>PE-foil coloured in carton</i>
3.4	Anzahl an Einheiten pro Karton/ <i>Count of units per carton</i>	1 x 10 kg
3.5	Kartons pro Palette/ <i>carton per pallet</i>	60 Karton à 10 kg/ <i>60 carton à 10 kg</i>

	Produktspezifikation/ product specification Bioland Bio Süßrahmbutter 10 kg Block/	PS-Bu-Art.1135 Version 10/21 Druckdatum: 19.11.2021
--	--	---

2

4	Produktzusammensetzung/ <i>product composition</i>					
	Zutat/ <i>ingredient</i>	E-Nr./ <i>E-No.</i>	Anteil (%)/ <i>amount (%)</i>	Ursprungs- land/ <i>country of origin</i>	Ausgangs- Rohstoff/ <i>raw material</i>	Herkunft / <i>origin</i> T= tierisch/ <i>animal</i> P= pflanzl./ <i>herbal</i> S= synth./ <i>synthetic</i>
	Rahm/ <i>cream</i>		100	EU	Bioland-Milch/ <i>organic milk</i> <i>Bioland</i>	T
	/				/	
	/				/	
5	Das Produkt ist frei von Lösungsmitteln, Trägerstoffe, Filterhilfsstoffen und Trennmittel./ <i>The product is free of solvents, carriers, filtering excipients and separating agents</i>					

6	Sensorische Beschreibung/ <i>sensory description</i>	
6.1	Aussehen/ <i>appearance</i>	Gut ausgeformte Ware, glatte Oberfläche, cremefarbener bis gelblicher Farbton/ <i>well-shaped good, plain surface, cream coloured until yellow</i>
6.2	Textur/ <i>texture</i>	geschlossene, glatte Textur, nicht schmierig, nicht bröckelnd/ <i>closed, plain texture, not greasy, not crumbly</i>
6.3	Geruch/ <i>smell</i>	frisch und rein aromatisch/ <i>fresh and aromatic</i>
6.4	Geschmack/ <i>taste</i>	frisch und rein aromatisch, leichter Kochgeschmack zulässig/ <i>fresh and aromatic smell, slight taste of cooking permitted</i>
6.5	Wasserverteilung/ <i>water distribution</i>	Sehr gute Wasserverteilung (mind. 4 Punkte nach DLG-Schema)/ <i>very good water distribution (min. 4 points according to DLG-pattern)</i>

7	Ernährungsphysiologische Parameter/ <i>nutritional parameters</i>	
	Durchschnittliche Nährwertangaben je 100g/ <i>average nutrition facts per 100 g</i>	
7.1	Brennwert in kJ/ <i>caloric value in kJ</i>	3075
7.2	Brennwert in kcal/ <i>caloric value in kcal</i>	748
7.3	Eiweiß in g/ <i>protein in g</i>	0,6
7.4	verwertbare Kohlenhydrate in g/ <i>usable carbohydrates in g</i>	0,7
7.5	davon Zucker in g (inkl. Laktose)/ <i>hereof sugar in g (incl. lactose)</i>	0,7
7.6	Fett in g/ <i>fat in g</i>	82,5
7.7	davon gesättigte Fettsäuren in g/ <i>hereof saturated fatty acids in g</i>	53
7.8	Salz in g/ <i>salt in g</i>	0,01

	Produktspezifikation/ product specification Bioland Bio Süßrahmbutter 10 kg Block/	PS-Bu-Art.1135 Version 10/21 Druckdatum: 19.11.2021
--	--	---

3

8	Chemisch-physikalische Parameter/ <i>Chemical and physical parameters</i>	Einheit/ <i>unit</i>	MIN	MAX	Sollwert/ <i>desired value</i>	Methode/ <i>method</i>
8.1	Fett/ <i>fat</i>	%	82	84	82,1	NIR
8.2	Wassergehalt/ <i>Water content</i>	%	14	16	15,9	NIR
8.3	pH-Wert/ <i>pH-value</i>	%	6,4	7,0	6,7	potentiometrisch/ <i>potentiometric</i>

9	Mikrobiologische Parameter	Einheit/ <i>unit</i>	Sollwert/ <i>desired value</i>	Grenzwert/ <i>limit value</i>	Methode/ <i>method</i>
9.1	E.Coli ¹	KBE/ g <i>cfu/ g</i>	< 1	10	§ 64 LFGB
9.2	Coliforme/ <i>coliforms</i>	KBE/ g <i>cfu/ g</i>	< 50	100	VRB
9.3	Salmonellen/ <i>salmonellae</i> ¹	KBE/ 25 g <i>cfu/ 25 g</i>	n.n.	n.n.	DIN EN ISO
9.4	Listeria monocytogenes ¹	KBE/ 25 g <i>cfu/ 25 g</i>	n.n.	n.n.	DIN EN ISO
9.5	Schimmelpilze - Hefen/ <i>moulds - yeasts</i> ¹	KBE/ g <i>cfu/ g</i>	< 1	10	§ 64 LFGB

¹ = gemäß den Monitoring-Untersuchungen/ according monitoring analysis

10	Maßnahmen gegen Verunreinigungen u. Fremdkörper/ <i>measures against contaminants and foreign matters</i>		
			Nachweisgrenze/ <i>detection limit</i>
10.1	Metalldetektor/ <i>metal detector</i>	O Ja/yes X Nein/no	
10.2	Röntgendetektor/ <i>x-ray detector</i>	O Ja/yes X Nein/no	Es findet keine Bestrahlung statt/ <i>There is no x-ray exposure</i>
10.3	Siebe/ <i>sieves</i>	X Ja/yes O Nein/no	100 µm

	Produktspezifikation/ <i>product specification</i> Bioland Bio Süßrahmbutter 10 kg Block/	PS-Bu-Art.1135 Version 10/21 Druckdatum: 19.11.2021
--	---	---

11	Lebensmittelrechtliche Anforderungen/ <i>food law requirements</i>
11.1	Das Produkt entspricht den einschlägigen rechtlichen Vorschriften der EU bzw. den in Deutschland geltenden Rechtsbestimmungen./ <i>The product meets the relevant legal regulations of the EU, respectively the legal determinations of the Federal Republic of Germany.</i>
11.2	Das Produkt wird nicht mit ionisierenden Strahlen behandelt./ <i>The product is not treated with ionising radiation.</i>
11.3	Die gesetzlich festgelegten Richt- und Höchstwerte für Kontaminanten, Schwermetalle, Rückstände und Mykotoxine, sowie die Anforderungen an Lebensmittel tierischen Ursprungs werden eingehalten. Dabei werden die im deutschen Recht geregelten Anforderungen sowie die Bestimmungen der EU mit ihren aktuellen Erweiterungen und Änderungen erfüllt. Bei Bedarf können die Untersuchungsergebnisse zur Verfügung gestellt werden./ <i>The legal defined standard values and highest values for contaminants, heavy metals, residues and mycotoxins as well as the requirements for food of animal origin are met. The requirements of the German law and the regulation of the EU with all enhancements and changes are fulfilled</i> <i>If necessary we place the test results at your disposal</i>
12	Allergene/ allergens
	Das Produkt enthält folgende Zutaten, die gemäß aktuell gültiger EU-Allergenkennzeichnungsrichtlinie kennzeichnungspflichtig sind/ <i>The product contains the following ingredients, which have to be declared, according to the currently valid EU directive for declaration of allergens:</i> • Milch und Milcherzeugnisse (inkl. Laktose)/ <i>milk and products thereof (incl. Lactose)</i>
13	Gentechnik/ <i>GM technology</i>
13.1	Gemäß den aktuell gültigen Verordnungen der EU und Deutschlands (z.B. VO 1829/2003 und 1830/2003) enthält das Produkt keine gentechnisch veränderten Organismen (GVO), besteht nicht aus GMO, wurde nicht aus GMO hergestellt und enthält keine Zutaten, die aus GMO hergestellt wurden, einschließlich Zusatzstoffe und Aromen. / <i>According to the currently valid regulations of the EU and Germany the product does not contain genetically modified organisms (GMO), does not consist of GMO, wasn't produced from GMO and does not contain ingredients, which were produced from GMO, including additives and flavours.</i>
13.2	Durch Erklärungen der Vorlieferanten der Zusatz- und Hilfsstoffe stellen wir sicher, dass der Anteil einer unbeabsichtigten oder technisch nicht zu vermeidenden Kontamination von in der EU zugelassenem GMO- Material kleiner als 0,1% je Zutat ist./ <i>With statements of the suppliers of additives and excipients we ensure, that the amount of unintentional contaminants or contaminants which are technically not avoidable is less than 0.1 % for each ingredient.</i>
13.3	Der genannte Artikel fällt nicht in den Anwendungsbereich der aktuell gültigen Verordnungen zum Thema Genetisch veränderte Lebensmittel und Futtermittel sowie Rückverfolgbarkeit und Kennzeichnung von genetisch veränderten Organismen. Das Produkt ist somit nicht kennzeichnungspflichtig./ <i>The mentioned article does not fall within the scope of the currently valid enactments concerning Genetic modified organisms and the traceability of food and feed produced by genetic modified organisms.</i> <i>The product is therefore not subject to marking.</i>

	Produktspezifikation/ product specification Bioland Bio Süßrahmbutter 10 kg Block/	PS-Bu-Art.1135 Version 10/21 Druckdatum: 19.11.2021
--	--	---

14	Verbraucherinformation/ consumer information		
14.1	Geeignet für Vegetarier/ <i>suitable for vegetarians</i>	X Ja/yes O Nein/no	
14.2	Geeignet für Veganer/ <i>suitable for vegans</i>	O Ja/yes X Nein/no	
14.3	Geeignet für Diabetiker/ <i>suitable for diabetics</i>	X Ja/yes O Nein/no	
14.4	Hinweis für Lebensmittelrisikogruppen (Kleinkinder, Schwangere, Immuninstabile, Allergiker)/ <i>Notes for food risk groups (infants, pregnant women, immune unstable persons, allergy sufferers)</i>	O Ja/yes X Nein/no	Allergen durch Bezeichnung erkennbar/ <i>allergen identified by name</i>
14.5	laktosefrei (<0,1%)/ <i>free of lactose (<0,1%)</i>	O Ja/yes X Nein/no	
14.6	Koscher/ <i>kosher</i>	X Ja/yes O Nein/no	
14.7	Halal/ <i>halal</i>	X Ja/yes O Nein/no	
14.8	Bioprodukt/ <i>organic product</i>	X Ja/yes O Nein/no	Anbauverband: Bioland Kontrollstelle: DE-ÖKO-006
14.9	"Ohne Gentechnik" zertifiziert (VLOG)/ <i>"without genetic modification" certified</i>	O Ja/yes X Nein/no	Bio-Produkte sind immer "ohne Gentechnik"/ Organic products are always "GMO-free"
14.10	Sonstiges/ <i>other</i>	Bioland	

15	Änderungen zu vorheriger Version/ changes to previous version
	Spezielle Spezifikation für die neuen Artikelnummern, Wert für Coliforme wurde eingefügt, Aktualisierung der mikrobiologischen Untersuchungsmethoden/ <i>specific specification for the new article numbers, value for coliforms was inserted, update of the microbial analysis methods</i>

16	Einverständnis zur Spezifikation/ agreement with specification
	Sollten innerhalb von 4 Wochen nach Zusendung dieser Spezifikation (Druckdatum entspricht dem Zusendungsdatum) keine Änderungswünsche bei der Allgäu Milch Käse eG eingegangen sein, so gilt diese Spezifikation als akzeptiert. Für Bestellungen des Produkts, die nach Zusendung der Spezifikation ohne Mitteilung von Änderungswünschen getätigt werden, gilt diese Spezifikation ebenfalls als bindend./ <i>If Allgäu Milch Käse eG hasn't received any requests for changes within 4 weeks after sending this specification (date of printing corresponds to date of sending), this specification shall be deemed to be accepted. Orders for the product which are placed after the specification has been sent without notification of change requests shall also be subject to this specification.</i>